

# Bilingüismo y adquisición del componente fónico

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN FONÉTICA Y FONOLOGÍA**

***UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO***

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.



## DATOS GENERALES

### Breve descripción

Conocimiento y análisis de las repercusiones que el bilingüismo tiene sobre el aprendizaje de la pronunciación.

Programa de la asignatura:

1. La adquisición del componente fónico por hablantes bilingües

### Título asignatura

Bilingüismo y adquisición del componente fónico

### Código asignatura

101662

### Curso académico

2016-17

### Planes donde se imparte

[MÁSTER UNIVERSITARIO EN FONÉTICA Y FONOLOGÍA](#)

### Créditos ECTS

1

### Carácter de la asignatura

OPTATIVA

### Duración

Anual

### Idioma

Castellano



# CONTENIDOS

## Contenidos

Esta asignatura forma parte del Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas" (8 ECTS), que es uno de los cuatro itinerarios optativos del Máster entre los que el alumno puede optar, de acuerdo con sus preferencias y el asesoramiento que reciba de los profesores.

## LA ADQUISICIÓN DEL COMPONENTE FÓNICO POR HABLANTES BILINGÜES

### Objetivos

Los estudiantes tienen que acabar sabiendo que la adquisición del conocimiento lingüístico es un proceso creativo, para el que el ser humano utiliza su predisposición innata a poseer, desarrollar y utilizar el conocimiento de una o más lenguas. En este sentido, tiene que resultar claro que ese proceso de adquisición no se basa en la imitación, y que la adquisición de más de una lengua es mucho más natural y común que la adquisición monolingüe, especialmente si se tienen en consideración los continentes africano y asiático, así como la Europa actual.

### Programa

#### 1. Adquisición monolingüe:

- Producción de las estructuras prosódicas y de los segmentos
- Jerarquía prosódica y segmentos: sílabas, pies métricos, palabras prosódicas
- Adquisición de los rasgos fonológicos: puntos y modos de articulación
- La producción de los segmentos según su posición prosódica
- Adquisición de la acentuación, del ritmo y de la entonación

#### 2. Adquisición bilingüe:

- Adquisición bilingüe del componente fonológico
- Adquisición segmental y prosódica de dos lenguas
- Adquisición bilingüe de estructuras silábicas y de palabras prosódicas
- Adquisición bilingüe de aspectos del español en combinación con otra lengua

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACIÓN

### Generales

CG2.- Que los estudiantes sean capaces de evaluar críticamente las aportaciones de la investigación actual -basándose en un sólido entendimiento de las materias estudiadas- y puedan, asimismo, presentar adecuada y coherentemente los resultados de la investigación, adquiriendo con todo ello la capacidad para integrarse en una línea de investigación concreta para llevar a cabo la tesis doctoral.

### Transversales

CT1.- Aprender a formular hipótesis de investigación de manera adecuada.

CT2.- Aprender a obtener los datos para una investigación controlando todas las variables implicadas en ella.

CT3.- Aprender a juzgar el grado de significatividad estadística de los resultados de investigación.

CT4.- Dominar los programas de análisis informático útiles para fonética y/o fonología teóricas y aplicadas.

CT5.- Aprender a discutir e interpretar los resultados de una investigación.

CT6.- Aprender a formular conclusiones de modo adecuado.

### Específicas

Las competencias específicas que adquirirán los estudiantes que opten por cursar las asignaturas que componen el Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas" son:

CEB1.- Saber transcribir las producciones orales de los aprendices extranjeros

CEB2.- Saber realizar un diagnóstico de errores fonéticos en L2

CEB3.- Saber diseñar una batería de ejercicios de corrección fonética

CEB4.- Conocer el software disponible para la enseñanza de la pronunciación

## PLAN DE APRENDIZAJE

### Actividades formativas

AF1.- Asistir a la celebración del encuentro anual internacional "FonHispania".

AF4.- Seminarios y tutorías extracurriculares impartidos por los propios profesores del Máster.

AF5.- Horas de estudio en biblioteca y en el hogar.

AF10.- Docencia en el aula.

### Metodologías docentes

MD1.- Cursos teóricos y talleres.

MD3.- Horas de experimentación en laboratorio.

MD6.- Exposiciones de los propios alumnos sobre las prácticas realizadas.

MD14.- Horas de prácticas con software especializado.

### Resultados de aprendizaje

Al concluir las asignaturas que componen el Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas", los estudiantes deben haber aprendido lo siguiente:

- Conocer los paralelismos y las divergencias que existen en el proceso de aprendizaje de la pronunciación de lenguas extranjeras por niños y adultos, tanto en contextos monolingües como bilingües.
- Ser consciente de las diversas líneas de investigación abiertas actualmente en el campo de la adquisición de la fonética y fonología de las distintas lenguas.
- Saber qué conceptos y procedimientos pueden ser útiles para analizar, y en su caso mejorar, la pronunciación tanto infantil como adulta.
- Conocer los distintos métodos propuestos para la enseñanza de la pronunciación en una lengua segunda.
- Saber diagnosticar los principales errores de pronunciación que cometen los aprendices a partir del análisis contrastivo de las lenguas, y, con base en ello, diseñar las mejores estrategias para corregirlos.
- Conocer los distintos recursos informáticos existentes para ayudar al profesor de pronunciación a tener éxito en su tarea.

## **SISTEMA DE EVALUACIÓN**

### **Descripción del sistema de evaluación**

- La asistencia a las clases es obligatoria, y esto es válido para cualquier asignatura. Si las ausencias no justificadas de un alumno alcanzan el 15% de las horas de clase programadas, no podrá aprobar la materia.
- La calificación de esta asignatura dependerá de la nota obtenida en la prueba de control (examen tipo test de 40 preguntas) que se realizará una vez finalizadas todas las asignaturas que componen el Itinerario B - "Adquisición del componente fónico de las lenguas". En este examen hay preguntas relativas a todas las asignaturas que lo componen, en número proporcional a las horas que a cada una de ellas se le han dedicado.
- Alguno de los profesores puede pedir de los alumnos que realicen algunas prácticas o algún trabajo pequeño relativo a los contenidos concretos que él explica dentro de la asignatura. Estas tareas no reciben una calificación, pero sí influyen en la valoración global del estudiante, que cada profesor transmite al coordinador de la asignatura.

### **Calendario de exámenes**

Asignatura no ofertada en 2016/17

## **PROFESORADO**

### **Profesor responsable**

**Lleó Pujol, Concepción**

*Catedrática de Universidad  
Institut für Romanistik  
Universität Hamburg, Alemania*

### **Profesorado**

Profesor Responsable de la asignatura

## BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

### Bibliografía

- Lleó, C. (1997). *La adquisición de la fonología de la primera lengua y de las lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- Lleó, C. (2002). The role of Markedness in the Acquisition of Complex Prosodic Structures by German-Spanish Bilinguals. *International Journal of Bilingualism* 6 (3), 291-313.
- Kehoe, M. & C. Lleó (2003a). The acquisition of syllable types in monolingual and bilingual German and Spanish children. In B. Beachley, A. Brown, & F. Conlin (eds.), *BUCLD 27 Proceedings*, 402-413. Somerville, Ma: Cascadilla Press.
- Lleó, C. (2003). Prosodic licensing of coda in the acquisition of Spanish. *Probus* 15 (2), 257-281.
- Lleó, C., I. Kuchenbrandt, M. Kehoe & C. Trujillo (2003). Syllable final consonants in Spanish and German monolingual and bilingual acquisition. In N. Müller (ed.), *(In)vulnerable Domains in Multilingualism*, 191-220. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Kehoe, M., C. Lleó & M. Rakow (2004). Voice Onset Time in Bilingual German-Spanish Children. *Bilingualism: Language and Cognition* 7, 71-88.
- Lleó, C. (2004). La recerca de l'adquisició fonològica de la primera llengua: dels segments a la prosòdia. In T. Cabré Monné (ed.), *Lingüística teòrica: anàlisi i perspectives I*, Catalan Journal of Linguistics, Monografies, 109-139. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Lleó, C., M. Rakow & M. Kehoe (2004). Acquisition of language-specific pitch accent by Spanish and German monolingual and bilingual children. In T. Face (ed.), *Laboratory Approaches to Spanish Phonology*, 3-27. Berlin, New York: Mouton.
- Lleó, C. & M. Rakow (2005). Markedness Effects in Voiced Stop Spirantization in Bilingual German-Spanish Children. In J. Cohen, K.T. McAlister, K. Rolstad, and J. MacSwan (eds.) *ISB4: Proceedings of the 4th International Symposium on Bilingualism*, pp. 1353-1371. CD Rom: Cascadilla Press.
- Lleó, C. (2006a). Fenòmens evolutius i d'ús oral del català des de la finestra psicolingüística de l'adquisició bilingüe. Actes del 13è Col·loqui de l'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC). Volum 1, pp. 361-385.
- Lleó, C. (2006b). The acquisition of prosodic word structures in Spanish by monolingual and Spanish-German bilingual children. En K. Demuth (ed.), *Language and Speech* 49 (2), 205-229.
- Lleó, C. (2006c). Early Acquisition of Nominal Plural in Spanish. In Gavarró, A. & C. Lleó (eds.), *Catalan Journal of Linguistics* 5, *Acquisition of Romance Languages*, 191-219. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.
- Lleó, C. & M. Rakow (2006). The prosody of early two-word utterances by German and Spanish monolingual and bilingual children. In C. Lleó (ed.), *Interfaces in Multilingualism: Acquisition and representation*, 1-26. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Lleó, C. (2007). Adquisició dels al·lòfons de l'espírantització en castellà per criatures monolingües i bilingües. En J. Carrera & C. Pons (eds.), *Aplicacions de la fonètica*, pp. 17-61. PPU: Universitat de Barcelona.
- Lleó, C. & J. Arias (2007). Foot, word and phrase constraints in first language acquisition of Spanish stress. In Fernando Martínez-Gil & Sonia Colina (eds.), *Optimality-Theoretic Studies in Spanish Phonology*, 470-496. John Benjamins.
- Lleó, C., M. Rakow & M. Kehoe (2007). Acquiring rhythmically different languages in a bilingual context. En *Proceedings of the 16th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS XVI)*, 1545-1548. Saarbrücken, Germany, 6-10 August 2007.
- Lleó, C. (2008a). Interacció dels dos sistemes fonològics en el marc de l'adquisició fonològica bilingüe. *Estudis Romànics* XXX, 103-126.

- Lleó, C. (2008b). Research on First Language acquisition of Spanish Phonology. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* 1 (2), 349-382.
- Arias, J. & C. Lleó (2009). Comparing the representation of iambs by monolingual German, monolingual Spanish and bilingual German-Spanish children. In Kurt Braunmüller & Juliane House (eds.), *Convergence and Divergence in Language Contact Situations*, *Hamburger Studies in Multilingualism* 8, 205-234. Amsterdam: John Benjamins.
- Lleó, C. & J. Arias (2009). The role of Weight-by-Position in the prosodic development of Spanish and German. In Janet Grijzenhout & Baris Kabak (eds.), *Phonological Domains: Universals and Deviations*, 221-247. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Lleó, C. & M. Rakow (2011). Intonation targets of yes/no questions by Spanish and German monolingual and bilingual 2;0- and 3;-year-olds. In E. Rinke & T. Kupisch (eds.), *The Development of Grammar: Language Acquisition and Diachronic Change*. Volume in Honor of Jürgen M. Meisel. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Rakow, M. & C. Lleó (2011). Comparing cues of phrasing in German and Spanish child monolingual and bilingual acquisition. In C. Lleó & Ch. Gabriel (eds.), *Intonational Phrasing in Romance and Germanic*, 213-234. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Lleó, C. (in press). First language acquisition of Spanish phonetics and phonology. In J.I. Hualde, A. Olarrea & E. O'Rourke (eds.) *The Handbook of Hispanic Linguistics*, chapter 32. Blackwell.

#### DE OTROS AUTORES:

- Fikkert, Paula (1994). *The Acquisition of Prosodic Structure*. The Hague: Holland Academic Graphics.
- Port, R.F. & O'Dell, M.L. (1985). Neutralization of syllable-final voicing in German. *Journal of Phonetics* 13. 455-471.